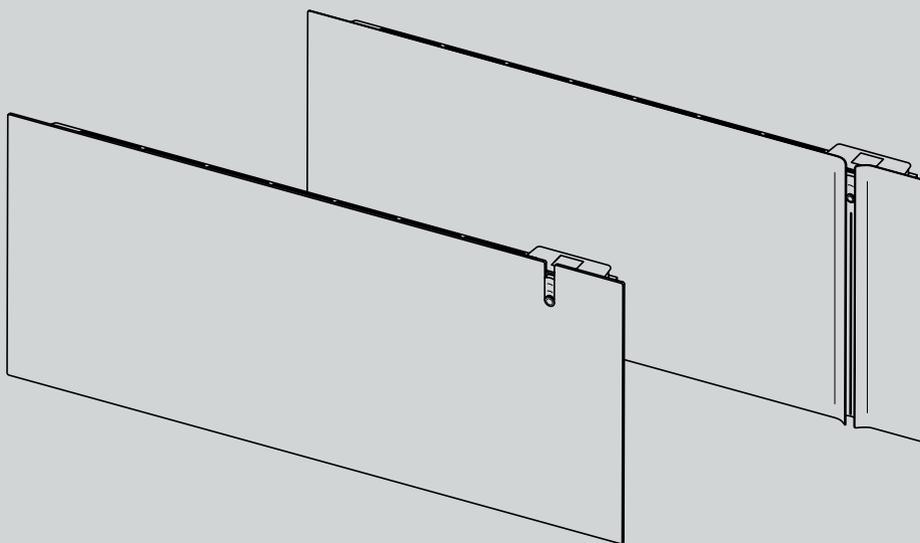
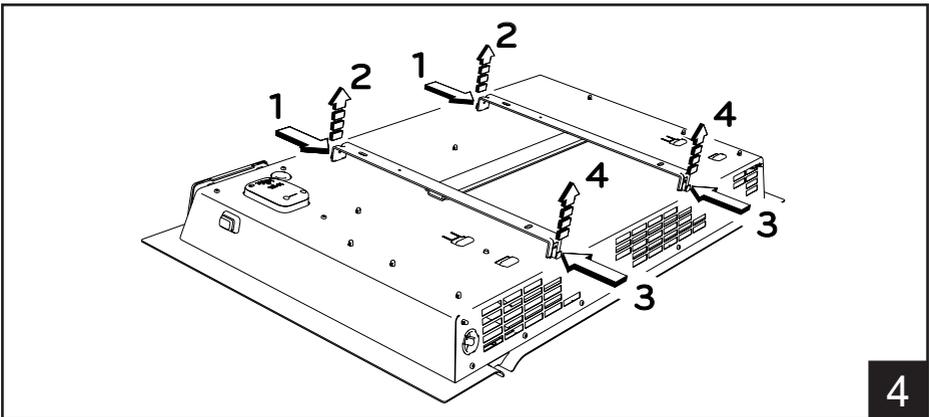
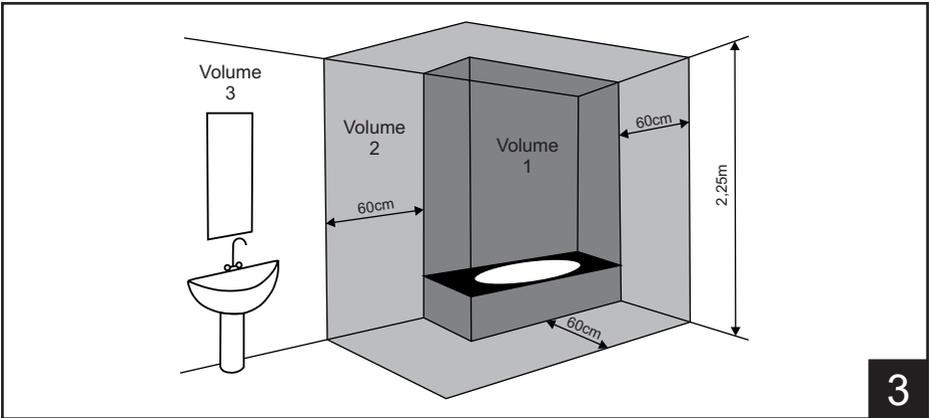
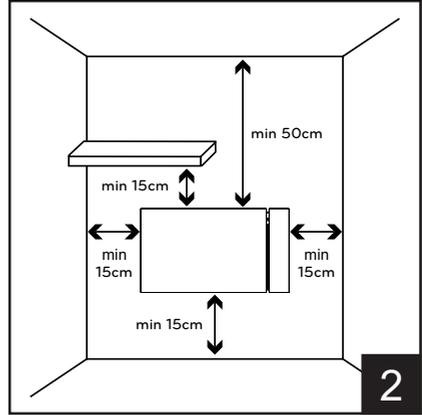
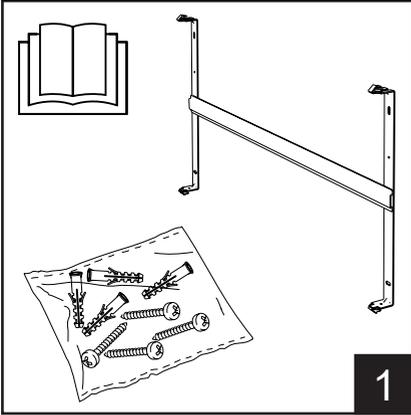


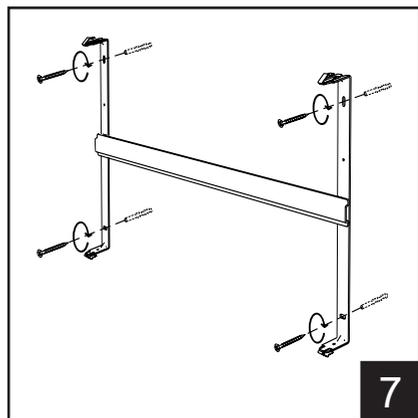
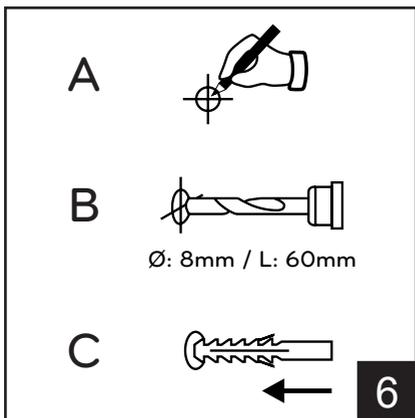
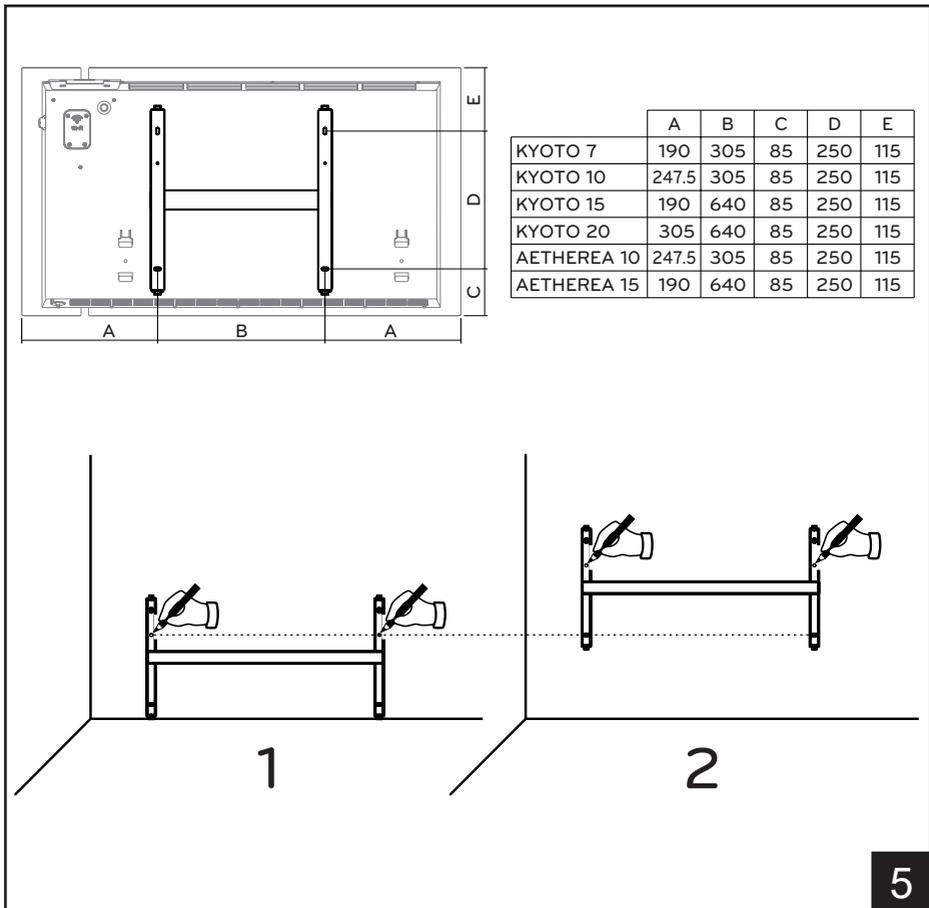


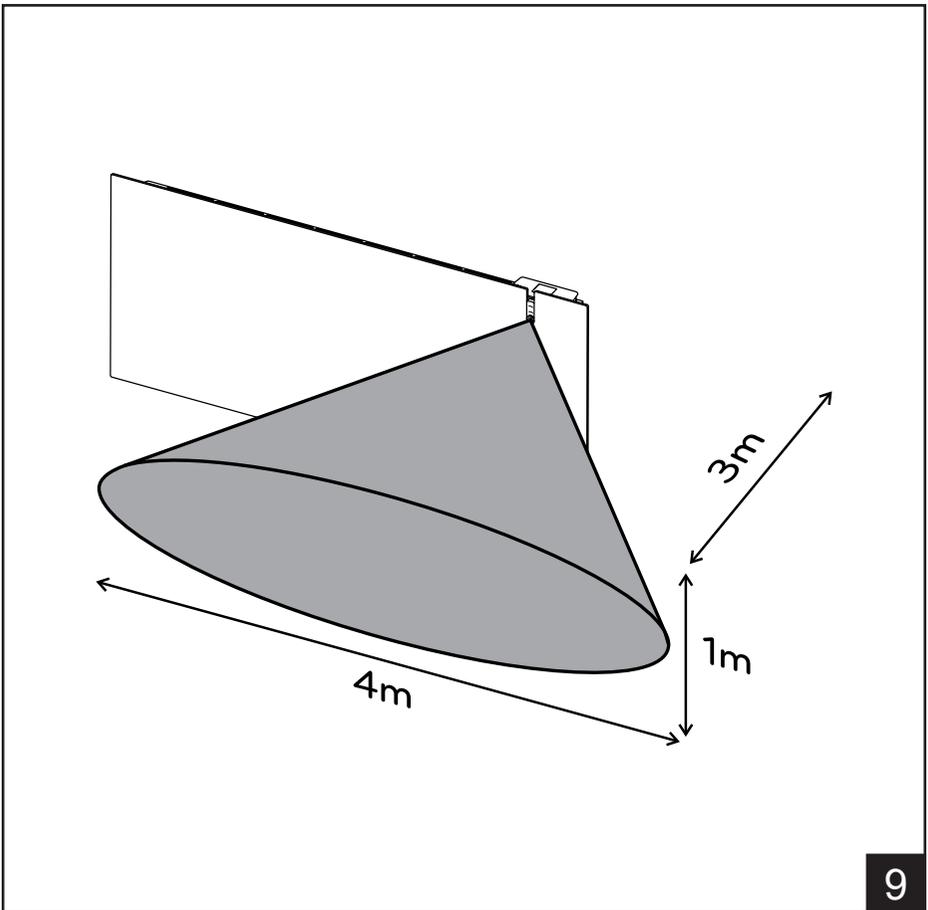
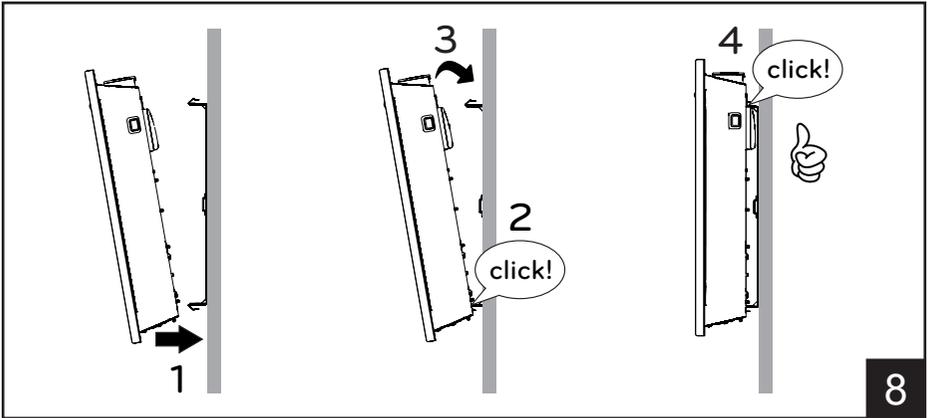
KYOTO - AETHEREA



- IT** Leggere il manuale d'uso. Conservare con cura le istruzioni per ogni futura consultazione.
- EN** Please retain these instructions in a safe place for further reference.
- PL** Zachowaj instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.
- RO** Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur pentru referințe ulterioare.
- NL** Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.







ISTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni, prima di utilizzare il prodotto, in modo da evitare danneggiamenti o comunque il verificarsi di situazioni di pericolo. Qualsiasi utilizzo del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale può causare incendi, pericoli elettrici o ferite e rende nulla qualsiasi garanzia.

La garanzia non si applica ad alcun difetto, deterioramento, perdita, ferimento o danneggiamento riconducibili ad un uso non corretto del prodotto. Rimangono garantiti tutti i diritti di legge in materia. Nessuna condizione di garanzia può escludere o modificare le condizioni di garanzia regolamentate da leggi dello Stato che non possono essere a nessun titolo escluse o modificate.

Prima di ogni operazione, rimuovere con cura l'imballo e controllare la perfetta integrità del prodotto. Nel caso si evidenziasse dei difetti o danni, non installare né cercare di riparare l'apparecchiatura, ma rivolgersi al rivenditore.

Non lasciare l'imballo alla portata dei bambini e smaltirne le parti in conformità con le disposizioni vigenti.

1. Per la Vostra sicurezza

- Questo prodotto è per uso domestico e non è adatto per l'utilizzo su veicoli, imbarcazioni o aeromobili.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore a 3 anni non devono avvicinarsi al prodotto se non costantemente supervisionati.
- I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni possono solamente accendere e spegnere l'apparecchio purché esso sia stato installato e posizionato secondo le normali condizioni d'uso e loro siano supervisionati o adeguatamente istruiti riguardo al corretto e sicuro utilizzo del prodotto e ne abbiano compresa la pericolosità. I bambini di età compresa fra 3 e 8 anni non possono collegare il prodotto, regolarlo, pulirlo o effettuare manutenzione.
- **ATTENZIONE:** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare bruciature. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini o persone vulnerabili.
- Assicuratevi che l'alimentazione di rete corrisponda ai dati di targa: 230V AC, 50Hz.
- Non lasciate mai che animali o bambini giochino o tocchino il prodotto. Attenzione! Durante il funzionamento il pannello può diventare molto caldo (circa 80°C = 176°F);

- **IMPORTANTE:** per evitare surriscaldamenti non ricoprite mai il prodotto. Non appoggiate mai alcun oggetto o coperta sull'apparecchio mentre è in funzione. Questo è chiaramente scritto sull'apparecchio o illustrato dal simbolo



- Non utilizzate il prodotto in stanze sature di gas esplosivi, di vapori generati da solventi e vernici o comunque di vapori/gas infiammabili.
- Se il cavo e/o la spina sono danneggiati e devono essere riparati, non eseguite questa operazione da soli, riportate il prodotto presso il centro di assistenza tecnica, o comunque in un centro di riparazioni qualificato, perché è richiesto l'intervento di personale specializzato al fine di evitare qualunque rischio di danneggiamento.
- Il prodotto deve essere posizionato in modo tale che la presa di alimentazione sia sempre raggiungibile.
- Non collocate mai questo apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente elettrica.
- Non inserite nessun oggetto o carta all'interno del radiatore.

2. Il vostro prodotto

- Il prodotto viene fornito dotato di (figura 1):
 - N°1 staffa metalliche per l'installazione a muro (fissata al radiatore);
 - N°4 tasselli in nylon da 8x50mm;
 - N°4 viti per tasselli da 5x60mm;
- Qualora il prodotto sia danneggiato o qualche accessorio mancante contattate immediatamente il vostro rivenditore.
- **A seconda del modello acquistato il prodotto può essere dotato o meno di connettività Wi-Fi. Qualora ne sia sprovvisto è possibile acquistare il modulo Wi-Fi opzionale ed installarlo con poche e semplici operazioni.**

3. Posizionamento sicuro

- Utilizzate il prodotto solo in posizione **orizzontale**;
- Il prodotto è costruito in doppio isolamento elettrico (classe II) e, pertanto, non richiede il collegamento di terra;
- Fate sempre attenzione affinché siano rispettate le distanze minime da pareti, mobili e/o oggetti riportati in figura 2.
- Non installate mai il prodotto su superfici di legno o di materiale sintetico.
- Il prodotto ha un grado IP24 di protezione all'acqua. Può pertanto essere utilizzato nei bagni o nei luoghi umidi ma mai installato all'interno del perimetro di vasche o docce (Volume 1 di figura 3).
- Non installate il prodotto dove vi sono spifferi o correnti d'aria.

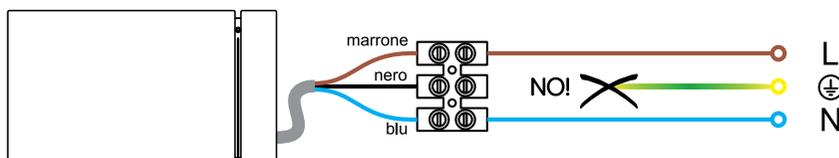
4. Installazione

- Rimuovete la staffa per l'installazione a muro fissata sul posteriore del radiatore facendo scattare **prima le 2 molle superiori e successivamente** le 2 molle inferiori come illustrato in figura 4.
- **Appoggiate la staffa sul pavimento per utilizzarla come duma per marcare con una matita i punti in cui effettuare i 2 fori di fissaggio inferiori** (figura 5-1).
- **Solleivate la staffa fino a far coincidere i suoi punti di fissaggio inferiori con le marcature sul muro precedentemente realizzate e marcate con una matita la posizione dei due punti di fissaggio superiore** (figura 5-2).

- Realizzate i fori nei 4 punti precedentemente marcati ed inserite i tasselli in plastica (figura 6).
- Fissate la staffa a muro usando le 4 viti in dotazione (figura 7).
- **Agganciate il prodotto alla staffa iniziando dai 2 punti di fissaggio inferiori e poi facendo scattare in posizione i 2 punti di fissaggio superiori (figura 8).**
- Qualora sia necessario rimuovere il prodotto dalla staffa, si raccomanda di sganciare per primi i due punti di fissaggio inferiori e successivamente quelli superiori.

5. Collegamenti elettrici

- Il prodotto deve essere alimentato con la tensione di 230V AC 50Hz.
- Il prodotto può essere fornito dotato di cavo con spina oppure di cavo per l'installazione. Nel caso un prodotto con spina debba essere installato in Francia, il collegamento elettrico con la rete di alimentazione deve essere eseguito tagliando la spina in dotazione e utilizzando una apposita scatola di connessione.
- Quando il prodotto viene fornito con il cavo per l'installazione senza spina, il collegamento deve essere effettuato usando un cavo a 3 fili (Marrone=Fase, Blu=Neutro, Nero=Filò pilota) e una scatola di connessione. **Se non si desidera utilizzare le funzionalità del filo pilota limitarsi al collegamento della fase e del neutro: il prodotto funzionerà correttamente anche senza la presenza del programmatore esterno.**
- In locali umidi, nei bagni o nelle cucine, il morsetto di collegamento deve essere installato ad almeno 25cm dal pavimento.
- Il collegamento elettrico con la rete deve inoltre prevedere l'utilizzo di un interruttore bipolare con una distanza minima di apertura fra i contatti di almeno 3mm. Rispettate sempre in modo prioritario le regole di installazione vigenti nel vostro paese.
- La connessione di terra **non è necessaria. NON COLLEGATE A TERRA IL FILO PILOTA (NERO).**
- Se il prodotto deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale da 30mA di sicurezza, accertarsi che anche il filo pilota sia sotto il controllo dell'interruttore differenziale.



6. Uso del prodotto

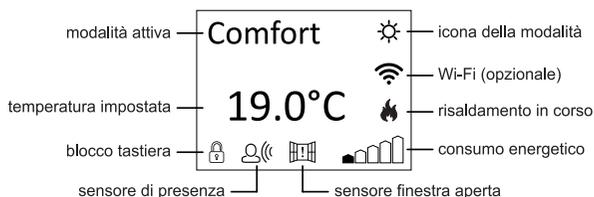
6.1 Descrizione dei comandi

<p>A – Incremento / Attivazione B – Decremento / Disattivazione C – Display D – Navigazione menu / Indietro E – Navigazione menu / Avanti F – Accensione / Conferma G – Interruttore generale</p>		
---	--	--

I pulsanti a sfioramento A e B sono usati per scorrere le voci disponibili all'interno dei vari menu e per modificare le temperature di Comfort e di Eco.

I pulsanti a sfioramento D ed E sono usati per navigare all'interno di alcuni menu e per modificare in modo rapido la modalità di funzionamento. Il pulsante D permette in ogni momento di tornare alla fase precedente senza modificare le impostazioni presenti.

Una pressione rapida del pulsante F permette di accendere o spegnere il radiatore. La sua pressione prolungata per almeno 3sec invece permette di accedere alle menu principale e a tutte le impostazioni.



6.2 Funzionamento

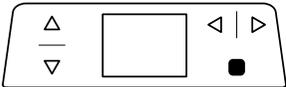
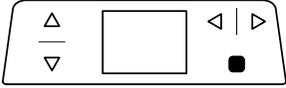
6.2.1 Illuminazione dello schermo

<p>Se lo schermo non è acceso premete un qualsiasi tasto per attivarne l'illuminazione. Lo schermo si illumina e rimane acceso per 60 secondi dall'ultimo rilevamento di presenza davanti al prodotto.</p>	 Lunedì 10:30	<p>Quando lo schermo è spento, la prima pressione di un qualsiasi tasto accende l'illuminazione senza attivare la funzione corrispondente al tasto premuto.</p>
---	---	---

6.2.2 Accendere e spegnere il radiatore

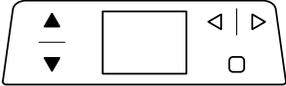
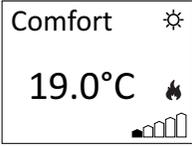
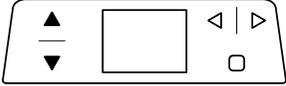
L'alimentazione generale del prodotto è controllata tramite un interruttore elettromeccanico bipolare (G) posto sul lato destro del radiatore. Utilizzando questo interruttore si interrompe l'alimentazione anche alla scheda elettronica con la conseguente perdita, dopo circa **2 ore**, di tutti i parametri memorizzati e il ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Raccomandiamo di utilizzare questo interruttore solo se il prodotto non verrà utilizzato per lunghi periodi e di usare invece lo **Stand-by** per gli spegnimenti di breve periodo in modo da non perdere le impostazioni memorizzate.

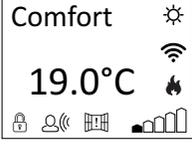
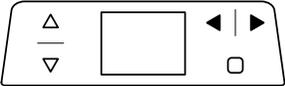
<p>All'accensione del prodotto con l'interruttore generale posto sul lato, il display si illumina e si accende il simbolo di stand-by.</p>	 Lunedì 10:30	
<p>Per accendere il prodotto, premere il tasto di Accensione/Comferma.</p> 	<p>Comfort </p> <p>19.0°C </p>     	<p>Il prodotto si accende nell'ultima modalità impostata. Se il radiatore è nuovo o l'alimentazione di rete è mancata per più di 2 ore la temperatura di comfort è quella di default pari a 19°C.</p>
<p>Per spegnere il prodotto, premere nuovamente il tasto Accensione/Comferma.</p> 	 Lunedì 10:30	<p>Lo spegnimento del prodotto con l'interruttore posto sul lato per oltre 2 ore causa la perdita di tutti i dati memorizzati (data, ora, temperatura desiderata ecc.).</p>

6.2.3 Regolazione della temperatura

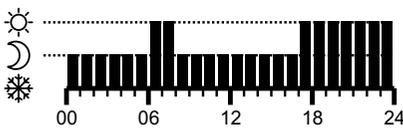
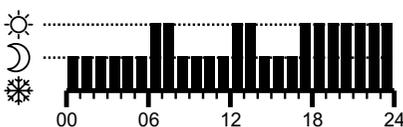
<p>Il prodotto è caratterizzato da 2 temperature di riferimento, Comfort ed Eco, regolabili in modo indipendente.</p>		<p>Una scala con indicatori ad altezza crescente sul lato inferiore destro del display si accende in progressione per indicare se la temperatura impostata è più o meno distante dal valore consigliato di 19°C.</p>
---	---	--

<p>Il valore predefinito della temperatura di comfort è 19,0°C e può essere variato premendo i tasti «Incremento» o «Decremento».</p> 		<p>Se la temperatura di comfort viene regolata ad un valore inferiore alla temperatura di eco, quest'ultima viene automaticamente reimpostata al valore di comfort - 0,5°C.</p>
<p>Il valore predefinito della temperatura di eco è 15,5°C e può essere variato premendo i tasti «Incremento» o «Decremento».</p> 		<p>La differenza consigliata fra i valori delle temperature di comfort ed eco è di 3,5°C. Il valore massimo impostabile per la temperatura di eco è pari al valore della temperatura di comfort - 0,5°C.</p>
<p>Se la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura richiesta e visualizzata, sul display si accende l'indicatore di riscaldamento 🔥.</p>		

6.2.4 Selezionare il modo di funzionamento

<p>Il prodotto è dotato di 5 modalità di funzionamento che sono attivabili tramite il menu principale (vedere paragrafo 7.1) oppure in modo rapido usando i tasti «Avanti» o «Indietro».</p>		
--	---	--

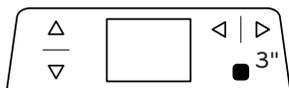
Icona	Descrizione	Quando utilizzare
	<p>Auto</p>	<p>Quando si desidera che il prodotto, tramite il sensore di presenza, metta a punto una programmazione settimanale basata sulle vostre abitudini. Il sistema riconosce e tiene sotto controllo le nostre abitudini per garantire la temperatura di Comfort quando si è presenti e far risparmiare impostando la modalità Eco quando non si è in casa.</p> <p>ATTENZIONE: L'apprendimento delle vostre abitudini è sempre attivo indipendentemente dal fatto che la funzione Auto sia stata attivata oppure no.</p> <p>Quando la modalità AUTO è attiva, la pressione di uno qualsiasi dei tasti del radiatore viene interpretata come presenza nella stanza a prescindere dai rilevamenti del sensore per l'ora e il giorno correnti.</p>
	<p>Comfort</p>	<p>Quando si è a casa. Il prodotto funziona per mantenere la temperatura di comfort desiderata.</p>
	<p>Eco</p>	<p>Quando si è fuori casa per brevi periodi (da 2 a 48 ore) o si dorme. Il prodotto funziona per mantenere la temperatura di eco desiderata e risparmiare energia.</p>
	<p>Antigelo</p>	<p>Quando si è fuori casa per un lungo periodo (oltre le 48 ore). La temperatura è automaticamente impostata a 7±3°C e non può essere modificata.</p>

	Programmazione	<p>Quando si desidera un funzionamento programmato dall'utente oppure un controllo tramite filo pilota (per i modelli che lo prevedono). Come impostazione predefinita il programma settimanale è il seguente:</p> <p>Lunedì - Venerdì</p>  <p>Sabato - Domenica</p>  <p>Per ulteriori dettagli fare riferimento al paragrafo 7.1.2. Per impostare le temperature:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Selezionare il modo Comfort e regolare la relativa temperatura; - Selezionare il modo Eco e regolare la relativa temperatura; - Modificare/Attivare la programmazione.
--	----------------	---

7. Gestione del radiatore

Il controllo completo del radiatore si ha tramite il menu accessibile premendo per almeno 3sec il tasto .

Lo schermo mostra le 5 voci principali fra cui è possibile scegliere.

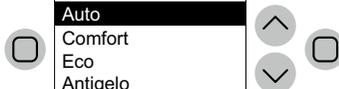


7.1 Modalità

Questo menu permette di scegliere fra una delle 5 modalità disponibili descritte nel paragrafo 6.2.4.

Le modalità «Antigelo» e «Programmazione» hanno a loro volta delle opzioni ulteriori come nel seguito illustrato.

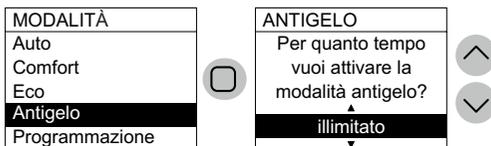
La modalità può anche essere cambiata in modo rapido usando i tasti di navigazione «Avanti» e «Indietro» direttamente dalla schermata iniziale senza entrare nel menu dedicato.



7.1.1 Antigelo

La modalità antigelo può essere impostata sia per un tempo illimitato che scegliendo fra 6, 12 o 24 ore oppure 3 o 7 giorni.

Se si imposta una durata specifica il radiatore torna alla modalità precedente la sua attivazione una volta trascorso il tempo impostato.

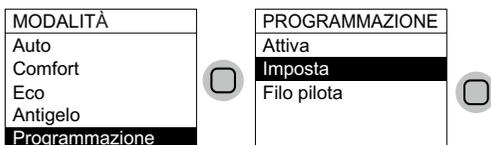


7.1.2 Programmazione

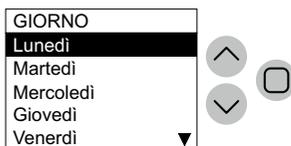
Per attivare la modalità programmata è sufficiente accedere al menu «Programmazione», scegliere «Attiva» e confermare con il tasto di validazione.



Per visualizzare o modificare il programma dei vari giorni, oppure per copiare il programma di un giorno su altri giorni che si desidera rendere uguali, accedere al menu «Programmazione» e poi scegliere «Imposta».

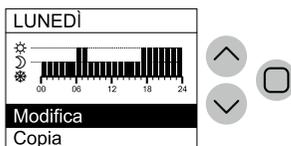


Selezionare il giorno da visualizzare / modificare e confermare con il tasto di validazione.



Il display mostra il profilo di programmazione per il giorno selezionato.

Premere «Modifica» per cambiarlo o «Copia» per copiare la programmazione su altri giorni della settimana.



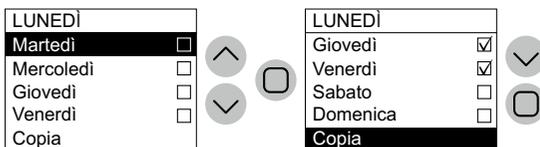
Per la modifica della programmazione usare i tasti «Avanti» o «Indietro». per visualizzare le ore del giorno e i tasti «Incremento» o «Decremento» per modificare la modalità da attivare in quell'ora scegliendo fra Antigelo, Eco e Comfort.

Al termine della modifica confermare con il tasto di validazione.



Per copiare la programmazione del giorno selezionato su altri giorni usare i tasti «Incremento» o «Decremento» per scegliere i giorni e il tasto di validazione per selezionarli. Un segno di spunta apparirà alla destra dei giorni sui quali verrà copiato il programma scelto.

Dopo aver selezionato tutti i giorni raggiungere la voce «Copia» e confermare con il tasto di validazione.

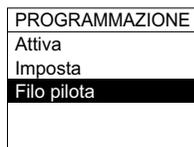


Se dotato di cavo di connessione senza spina il prodotto può essere anche comandato attraverso specifici programmatori a filo pilota.

La temperatura di comfort utilizzata in modalità Filo Pilota va regolata, come già visto per la programmazione preimpostata, posizionandosi preventivamente in modalità **Comfort**.

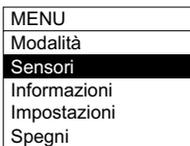
Nota bene: In modalità Filo Pilota, la temperatura di Eco è sempre quella di Comfort ridotta di 3,5°C.

Per uscire dalla modalità Filo Pilota impostare una diversa modalità usando l'apposito menu.



7.2 Sensori

Questo menu permette di impostare i diversi sensori per ottimizzare i consumi.



7.2.1 Sensore di presenza

Grazie a questa funzione, attivabile esclusivamente in modalità Comfort, il prodotto esegue un monitoraggio continuo della stanza e, qualora non rilevi la presenza di persone, riduce la temperatura di comfort impostata nel seguente modo:

Periodo di assenza	Riduzione della temperatura di comfort	Indicazione sul display
60 min	1,0°C	I simboli del sensore di presenza e della modalità comfort lampeggiano.
90 min	2,0°C	
120 min	3,5°C	
38 ore	Attivazione Antigelo 7±3°C	

La riduzione della temperatura di riferimento è sempre riferita alla temperatura di Comfort. Se il prodotto si trova in modalità Eco o Antigelo, non si osserverà nessuna variazione della temperatura da mantenere nel locale. Qualora venga rilevata nuovamente la presenza nel locale per almeno 10 minuti consecutivi, la temperatura di riferimento verrà automaticamente impostata uguale alla temperatura di comfort senza nessuna riduzione. Lo stesso avviene se durante il periodo di riduzione della temperatura desiderata, dovuto all'assenza di persone nel locale, viene premuto uno qualsiasi dei tasti del radiatore.

Importante:

Il corretto funzionamento di questa funzione può dipendere dal posizionamento del prodotto nel locale. Per scegliere la migliore posizione per l'installazione tenete presente che il sensore rileva i movimenti all'interno dell'area indicata in figura 9 e che non devono esserci oggetti che possano interferire. Il rilevamento della presenza inoltre è più efficace quando le persone si muovono davanti al sensore rispetto a quando si muovono verso di esso.

7.2.2 Sensore finestra aperta

Questa funzione permette di identificare l'apertura di una finestra e di impostare automaticamente il modo di funzionamento Antigelo. Qualora venga rilevata una brusca riduzione della temperatura durante il normale funzionamento del prodotto, viene attivata automaticamente la modalità antigelo per ridurre lo spreco di energia. Sul display lampeggiano il simbolo della finestra e dell'antigelo.



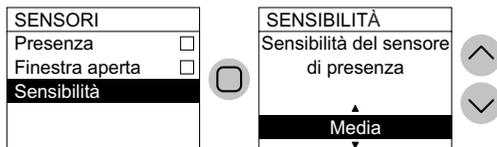
Il ripristino del normale funzionamento non è automatico ma si ottiene premendo il tasto

Importante:

Il corretto funzionamento di questa funzione può dipendere dal posizionamento del prodotto del locale, dalla presenza di spifferi, dalla temperatura esterna e dal tempo di apertura della finestra.

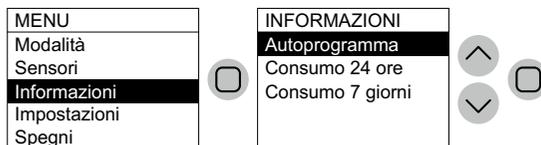
7.2.3 Sensibilità

Tramite questa funzione è possibile regolare la sensibilità del sensore di presenza. Se ritenete che non rilevi adeguatamente le persone anche quando sono presenti aumentate la sensibilità se, al contrario, viene indicata presenza anche quando non vi è nessuno nella stanza, diminuitela. Questa regolazione è particolarmente importante per il corretto funzionamento della funzione Auto che regola la temperatura della stanza in funzione delle vostre abitudini.



7.3 Informazioni

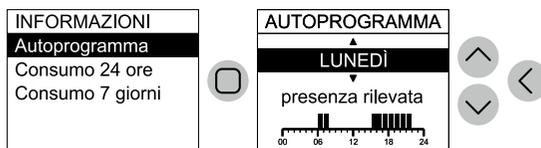
Questo menu permette di visualizzare importanti informazioni registrate dal prodotto durante il suo funzionamento.



7.3.1 Autoprogramma

Questa funzione permette di visualizzare se il monitoraggio delle vostre abitudini prevede, per ogni ora di ogni giorno, che la stanza sia occupata oppure no. Se è previsto che la stanza sia occupata, e la modalità Auto è attiva, per quell'ora verrà impostata una temperatura di Comfort, diversamente una temperatura di Eco.

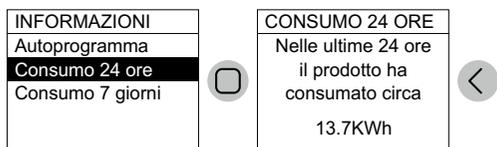
Il rilevamento è automatico e non può essere modificato manualmente. Se si ritiene che il prodotto non rappresenti correttamente l'occupazione tipica della stanza, provate a modificarne la sensibilità come indicato nel paragrafo 7.2.3.



7.3.2 Consumo giornaliero

Questa funzione permette di visualizzare il consumo del radiatore nelle 24 ore precedenti.

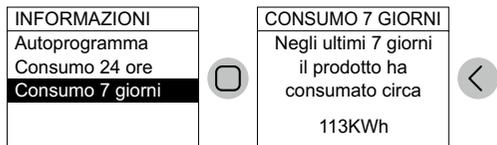
Nota bene: il display visualizza un consumo stimato che può differire da quello misurato con strumenti specifici adeguati a tale scopo.



7.3.3 Consumo settimanale

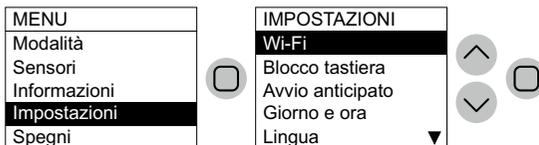
Questa funzione permette di visualizzare il consumo del radiatore nei 7 giorni precedenti.

Nota bene: il display visualizza un consumo stimato che può differire da quello misurato con strumenti specifici adeguati a tale scopo.



7.4 Impostazioni

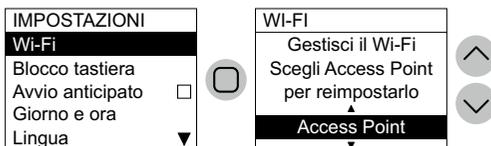
Questo menu permette di accedere a tutte le impostazioni gestibili dall'utente.



7.4.1 Wi-Fi (disponibile solo in presenza del modulo Wi-Fi opzionale)

Grazie a questa funzione, è possibile connettere il radiatore alla propria rete Wi-Fi dotata di accesso ad internet e controllarlo tramite l'App dedicata.

Le impostazioni possibili sono Acceso, Spento o Access Point. La modalità Access Point permette di riportare il modulo Wi-Fi alle condizioni di fabbrica e pronto per la configurazione iniziale.



Potenza del segnale Wi-Fi

Se il radiatore è stato installato in una zona in cui il segnale della vostra rete Wi-Fi è debole o di intensità variabile è possibile che riscontriate una certa lentezza nell'esecuzione dei comandi inviati tramite App o addirittura la temporanea interruzione delle comunicazioni. Per risolvere il problema è necessario potenziare l'intensità del segnale nell'area di installazione.

Per connettere il prodotto alla rete Wi-Fi è possibile seguire le istruzioni fornite direttamente nella app oppure consultare la guida dettagliata che illustra passo-passo la procedura. Scegli la guida relativa al tuo sistema operativo:

	android	Apple iOS
SCARICA LA APP	 www.radialight.com/app-android	 www.radialight.com/app-ios
APRI LA GUIDA RAPIDA ALLA CONFIGURAZIONE	 www.radialight.com/android-start-guide	 www.radialight.com/ios-start-guide

Per il funzionamento della App fare riferimento all'apposito tutorial disponibile nella sezione Impostazioni dell'applicazione.

Lo stato del collegamento tramite Wi-Fi viene rappresentato sul prodotto tramite una delle seguenti icone:

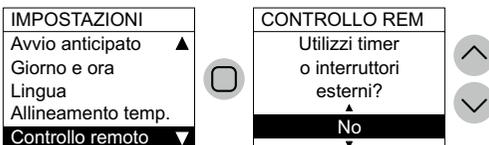
Icona	Descrizione
	Wi-Fi acceso e correttamente connesso.
	Wi-Fi in modalità Access Point pronto per la registrazione del prodotto con la App Radialight.
	Wi-Fi spento e prodotto disconnesso dalla rete.
	Wi-Fi in errore (per esempio per password errata, connessione internet assente, mancato collegamento al server Radialight ecc.)
	Quando è in corso il passaggio da uno stato ad un altro il simbolo lampeggia.

7.4.2 Controllo remoto (disponibile solo in assenza del modulo Wi-Fi)

Questa funzione permette di controllare il radiatore usando timer esterni, prese pilotate con controllo telefonico e dispositivi simili. Quando la funzione è attivata, nel caso il prodotto venga alimentato dopo una interruzione della tensione di rete superiore a 2 ore, al momento dell'accensione non viene impostata la modalità Standby, come avviene normalmente, ma direttamente la modalità di Comfort. La temperatura di comfort è quella impostata prima dell'interruzione dell'alimentazione. Il sensore di presenza e quello di finestra aperta vengono disattivati. In questo modo è possibile accendere direttamente il radiatore senza essere presenti nel locale.

Nota bene:

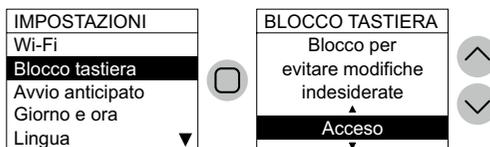
La funzione non è disponibile se è presente il modulo Wi-Fi.



7.4.3 Blocco tastiera

E' possibile bloccare i comandi del radiatore per evitare che le regolazioni possano essere modificate accidentalmente o da persone non autorizzate.

Per sbloccare la tastiera premere contemporaneamente i tasti «Decremento» e «Conferma» per alcuni secondi.

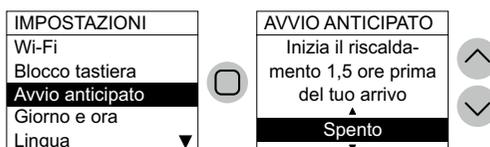


7.4.4 Avvio anticipato

Attivando questa funzione il radiatore inizierà a scaldare con un anticipo di 1,5 ore rispetto all'orario previsto di inizio della modalità Comfort in modo che la temperatura desiderata sia già stata raggiunta al momento del tuo arrivo.

Nota bene:

La funzione interviene solo nelle modalità AUTO e PROGRAMMAZIONE. Non ha alcun effetto sulle altre modalità.

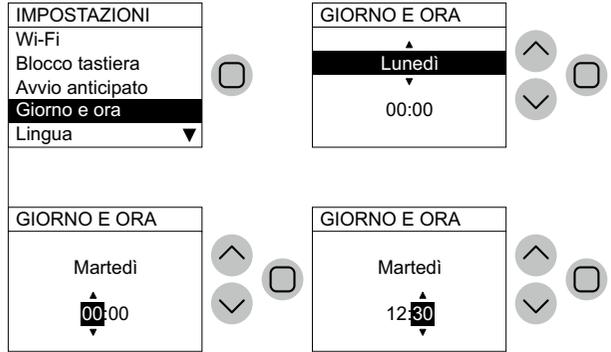


7.4.5 Giorno e ora

Permette di regolare l'ora e il giorno correnti.

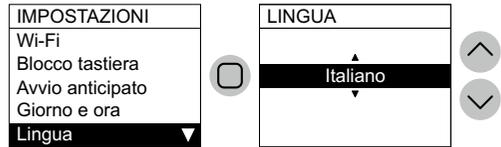
Nota bene:

Il prodotto non passa automaticamente dall'ora solare a quella legale e viceversa.



7.4.6 Lingua

Permette di selezionare la lingua in uso per i menu dell'interfaccia di controllo.

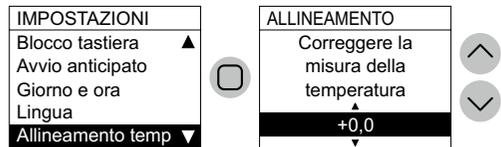


7.4.7 Allineamento temperatura

Questa funzione permette di modificare la temperatura ambiente misurata dal radiatore ed utilizzata per gestire la potenza riscaldante, qualora essa necessiti di essere corretta per compensare errori di lettura dovuti, per esempio, alla vicinanza con altre fonti di calore o alla presenza di spifferi di aria fredda.

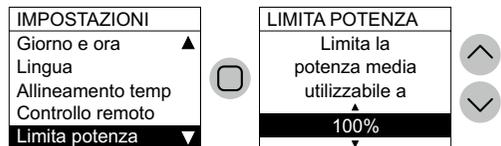
Se ad esempio, la temperatura impostata sul radiatore è 19,2°C e nell'ambiente si misurano 19,5°C effettuare un allineamento pari a +0,3°C.

Nota bene: Attendere sempre almeno 4 ore per far stabilizzare le temperature prima di eseguire un eventuale allineamento.



7.4.8 Limita potenza

E' possibile impostare un limite massimo per la potenza MEDIA erogabile. Questa funzione è particolarmente utile, per esempio, per ridurre la temperatura massima delle superfici accessibili qualora si sia in presenza di persone vulnerabili o per ridurre i costi accettando di avere un riscaldamento più lento e meno potente.

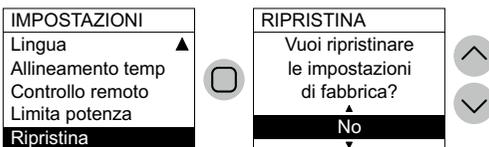


7.4.9 Ripristina

Per reimpostare tutti i parametri del radiatore alle condizioni iniziali definite dal costruttore.

Nota bene:

Questa operazione cancella anche tutti i dati memorizzati relativamente alla funzione di Autoprogrammazione! Non cancella le eventuali impostazioni memorizzate per la connessione alla rete Wi-Fi.



8. Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Il radiatore non si accende.	Verificare che vi sia l'alimentazione di rete, che essa corrisponda ai dati di targa del prodotto (es. 230Vac 50Hz) e che l'interruttore generale posto sul lato destro del radiatore sia acceso .
Il radiatore non scalda.	Assicuratevi che il modo di funzionamento impostato sia quello che desiderate e, se state usando un programma predefinito, di non essere in una fascia oraria che preveda il funzionamento in antigelo. Se la temperatura dell'ambiente è superiore a quella impostata è corretto che il radiatore non scaldi. In caso di dubbi, impostate la modalità comfort ed una temperatura desiderata molto maggiore della temperatura ambiente per verificare il corretto funzionamento del radiatore.
Il radiatore scalda sempre.	Verificate che non sia stata impostata una temperatura desiderata troppo elevata o che non vi siano correnti d'aria che investono il prodotto alterando la misurazione della temperatura ambiente.
Il radiatore non scalda sufficientemente.	Verificate che non sia stata impostata una temperatura desiderata troppo bassa, che il radiatore stia scaldando il solo locale in cui è installato (chiudete le porte) e che l'alimentazione di rete sia corretta.
Il radiatore scalda in modalità Eco.	E' possibile che il radiatore scaldi per raggiungere/mantenere la temperatura di eco. Questo non è un funzionamento anormale.
La superficie del radiatore è molto calda.	E' normale che la superficie sia calda durante il funzionamento. I valori massimi rispettano i limiti previsti dalle norme di sicurezza applicabili. Se il prodotto è sempre molto caldo è possibile che sia sotto-dimensionato per l'ambiente in cui lo si usa oppure sia condizionato da correnti d'aria o spifferi.
La temperatura del locale è diversa dalla temperatura impostata.	Dopo aver atteso la stabilizzazione della temperatura ambiente per almeno 4 ore, è possibile compensare eventuali differenze fra la temperatura indicata sul radiatore e quella rilevata nel locale. A tale scopo fare riferimento a quanto riportato nel paragrafo 7.4.6.
Il radiatore emette un odore sgradevole.	Quando il radiatore è nuovo è possibile che nei primi minuti di funzionamento emetta un odore sgradevole dovuto a residui di lavorazione nel processo di costruzione. Prodotti già utilizzati possono emettere un odore sgradevole se non vengono utilizzati da molto tempo e/o se vengono utilizzati in ambienti inquinati e con scarsa qualità dell'aria.

9. Manutenzione

- Questo prodotto non richiede particolare manutenzione.
- Vi raccomandiamo di pulire il prodotto ogni 6 utilizzando un panno asciutto.
- Qualora sia necessario riparare il prodotto contattate un centro di assistenza autorizzato.
- Se deve essere sostituito il cavo di alimentazione ricordatevi che deve obbligatoriamente essere utilizzato un cavo tipo 2x1,0mm² o 3x1,0mm² H05VV-F HAR in funzione della versione acquistata. Questa operazione, sia per i cavi dotati di spina che non, deve essere eseguita da personale qualificato e mai dall'utente finale in modo da prevenire ogni rischio di danneggiamento e possibile pericolo.

10. Informazioni legali



Tutela dell'ambiente e riciclaggio

Affinché il vostro apparecchio non subisca danni durante il trasporto, esso è stato imballato con cura. Per contribuire alla tutela del nostro ambiente, vi chiediamo di smaltire in modo appropriato il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio.

Smaltimento degli apparecchi usati

Gli apparecchi che recano il contrassegno riportato a fianco non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti urbani, ma vanno raccolti e smaltiti separatamente. Lo smaltimento degli apparecchi usati va eseguito a regola d'arte, in conformità con le prescrizioni e leggi vigenti localmente in materia.

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: KYOTO / AETHEREA					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	Vedere Tab. 1	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	no
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	Vedere Tab. 1	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	Vedere Tab. 1	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore	no
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0,000	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla potenza termica minima	$e_{l,min}$	0,000	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,00025	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	si
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	si
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	si
				con opzione di controllo a distanza	no
				con controllo di avviamento adattabile	no
				con limitazione del tempo di funzionamento	no
				con termometro a globo nero	no
Contatti	Ermete Giudici S.p.A. - via L. da Vinci, 27 - 20090 Segrate (MI) Italy				

TABELLA 1		KYOTO 7	KYOTO 10 AETHEREA 10	KYOTO 15 AETHEREA 15	KYOTO 20
Potenza termica					
Potenza termica nominale	P_{nom}	0,750	1,000	1,500	2,000
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,075	0,100	0,150	0,200
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	0,750	1,000	1,500	2,000

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Înainte de a utiliza încălzitorul, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a evita deteriorarea și situațiile periculoase. Orice utilizare a acestui încălzitor diferit de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni poate provoca incendiu, șoc electric sau vătămare și anulează toate garanțiile. Garanția nu se aplică niciunui defect, deteriorare, pierdere, vătămare sau daune cauzate de sau ca urmare a utilizării greșite sau abuzului acestui încălzitor. Drepturile dictate de legea statului nu sunt prejudiciate. Niciunul dintre termenii acestei garanții nu trebuie considerat ca excluzând orice condiții sau garanții implicite de legea statului, care nu pot fi excluse sau modificate.

Înainte de orice operațiune scoateți ambalajul și verificați integritatea produsului. În caz de defecte sau deteriorări, nu încercați să îl reparați singur, ci contactați distribuitorul.

Nu lăsați copiii să se joace cu ambalajul și protejați mediul prin eliminarea ambalajului în conformitate cu reglementările naționale pentru procesarea deșeurilor.

1. Pentru siguranța Dvs.

- Acest aparat este destinat uzului casnic normal și nu pentru utilizarea în vehicule sau la bordul navelor sau aeronavelor.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani sau peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă au primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani trebuie ținuti la distanță, dacă nu sunt supravegheați permanent.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani trebuie să pornească/oprească aparatul numai cu condiția ca acesta să fi fost plasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și să li se acorde supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 ani și mai puțin de 8 ani nu trebuie să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze întreținerea acestuia.
- **ATENȚIE:** Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție deosebită trebuie acordată acolo unde sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare se potrivește cu cea nominală: 230V AC, 50Hz.
- Nu permiteți niciodată animalelor sau copiilor să se joace sau să atingă produsul. Atenție! Panoul poate deveni foarte fierbinte în timp ce funcționează (aproximativ 80°C);
- **AVERTISMENT:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.

Nu agățați nimic de încălzitor și nu îl acoperiți în timp ce funcționează. Acest lucru este scris clar pe coperta produsului sau este indicat prin simbolul



- Nu utilizați produsul în încăperi saturate cu gaze explozive, vapori generați de solvenți sau vopsele ori vapori/gaze inflamabile.
- Dacă cablul și/sau ștecherul sunt deteriorate, nu le reparați singur, ci duceți produsul la serviciul tehnic sau la un centru de reparații calificat. Acestea vor fi reparate numai de către personal specializat pentru a evita orice risc de deteriorare.
- Poziționați întotdeauna produsul astfel încât ștecherul să fie imediat accesibil.
- Nu poziționați niciodată acest aparat imediat sub o priză.
- Nu introduceți obiecte sau hârtie în radiator.

2. Aparatul dumneavoastră:

- În afara de radiatorul pe care l-ați ales, pachetul include (poza 1):
 - 1 buc. suport metalic pentru montare pe perete (fixate pe calorifer);
 - 4 buc. dibluri de plastic cu dimensiunile 8x50mm;
 - 4 buc. șuruburi cu cap în cruce de 5x60mm pentru fixarea consolelor de perete;
- Contactați vânzătorul dacă ceva este stricat sau lipsește.
- În funcție de modelul achiziționat, produsul poate fi echipat sau nu cu conectivitate Wi-Fi. Dacă nu are modulul Wi-Fi, este posibil să achiziționați modulul Wi-Fi opțional și să îl instalați prin câteva operații simple.

3. Poziționarea în siguranță:

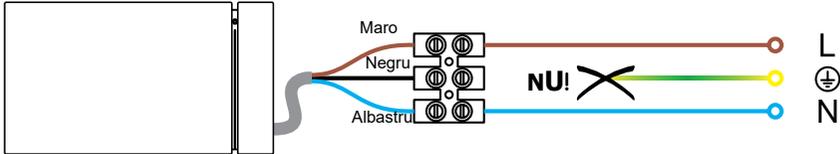
- Utilizați produsul numai în poziție orizontală;
- Acest produs este echipat cu un circuit de izolare electrică dublă (clasa II) și prin urmare, nu necesită conexiune la pământ;
- Respectați întotdeauna distanțele minime față de pereți, mobilier și/sau obiecte, așa cum este indicat în imaginea 2.
- Nu instalați niciodată produsul pe o suprafață din lemn sau material sintetic.
- Acest produs este rezistent la apă la IP24. Prin urmare, poate fi utilizat în băi sau în alte zone supuse umidității, cu condiția să nu fie instalat niciodată în perimetrul căzilor sau dușurilor (Volumul 1 din figura 3).
- Nu instalați radiatorul într-un curent de aer care ar putea perturba reglarea acestuia.

4. Instalarea:

- Scoateți suportul de montare pe perete fixat pe spatele radiatorului, eliberând mai întâi cele 2 arcuri superioare și apoi cele 2 arcuri inferioare așa cum se arată în figura 4.
- Așezați suportul pe podea pentru a-l folosi ca șablon pentru a marca punctele în care urmează să fie făcute cele două găuri inferioare de fixare (figura 5-1).
- Ridicați suportul până când punctele sale inferioare de fixare coincid cu semnele făcute pe perete înainte și utilizați un creion pentru a marca poziția celor două puncte de fixare superioare (figura 5-2).
- Faceți cele 4 găuri în punctele marcate anterior și introduceți diblurile din plastic (figura 6).
- Fixați suportul pe perete folosind cele 4 șuruburi furnizate (figura 7).
- Agățați radiatorul de suport începând cu cele 2 puncte de fixare inferioare, apoi faceți clic pe cele 2 puncte de fixare superioare în poziție (figura 8).
- În cazul în care trebuie să scoateți radiatorul din suport într-o etapă ulterioară, vă recomandăm să eliberați mai întâi cele două puncte de fixare inferioare și apoi cele superioare.

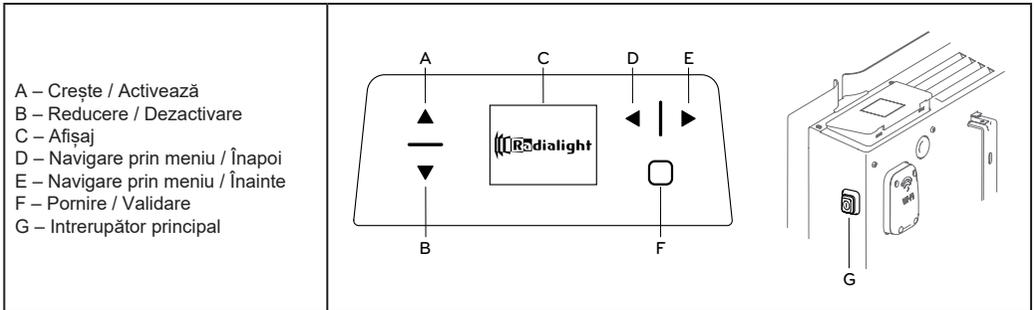
5. Legăturile electrice

- Produsul trebuie alimentat la o tensiune de 230V AC 50Hz.
- Produsul trebuie să fie livrat cu cablu și mufă sau cu un cablu pentru instalare. Dacă aparatul cu cablu este instalat în Franța, conectați-l la rețeaua de alimentare prin tăierea ștecherului și folosind o cutie de conectare adecvată.
- Dacă produsul este livrat cu un cablu pentru instalare fără ștecher, conectați-l la rețea folosind un cablu cu 3 fire. (Maro=Faza, Albastru=Neutru, Negru=Fir pilot) și o cutie de conectare. **Dacă nu doriți să utilizați funcțiile firului pilot, conectați pur și simplu firele de fază și neutru: produsul va funcționa corect chiar și fără programatorul extern.**
- În băi, bucătării sau alte zone umede, instalați borna de conectare la cel puțin 25 cm de podea.
- Conexiunea electrică la rețea trebuie să includă și un întrerupător cu 2 poli cu o deschidere minimă de contact de 3mm. Ca prioritate, respectați întotdeauna regulile naționale de cablare.
- În nu este necesar să conectați aparatul la circuitul de împământare. **NU CONECTAȚI FIRUL PILOT (NEGRU) LA FIRUL DE ÎMPĂMÂNTARE.**
- Dacă produsul este alimentat printr-un comutator diferențial de 30 mA, asigurați-vă că șifirul pilot este controlat și de diferențial.



6. Folosirea aparatului:

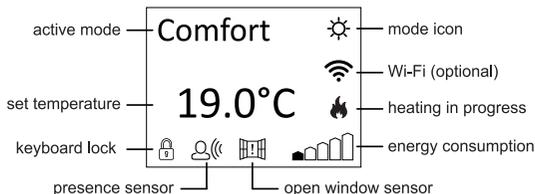
6.1 Descrierea funcțiilor:



Butoanele tactile A și B sunt folosite pentru a parcurge elementele disponibile în diferitele meniuri și pentru a modifica temperaturile Comfort și Eco.

Butoanele tactile D și E sunt folosite pentru a naviga în cadrul unor meniuri și pentru a schimba rapid modul de operare. Butonul D vă permite să reveniți la faza anterioară în orice moment, fără a modifica setările actuale.

O apăsare rapidă a butonului F vă permite să porniți sau să opriți radiatorul. Apăsarea lungă timp de cel puțin 3 secunde vă permite în schimb să accesați meniul principal și toate setările.



6.2 Operarea meniurilor

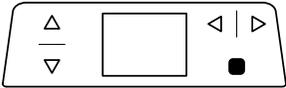
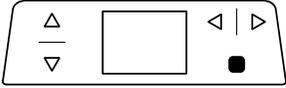
6.2.1 Pornirea ecranului

<p>Dacă ecranul nu este pornit, apăsați orice tastă pentru ca acesta să se aprindă. Ecranul se aprinde și rămâne aprins timp de 60 de secunde de la ultima detecție a prezenței în fața produsului.</p>		<p>Când ecranul este oprit, la prima apăsare a unei taste, ecranul se aprinde fără a activa funcția controlată de tasta apăsată.</p>
---	---	--

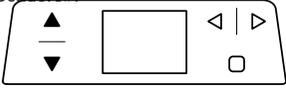
6.2.2 Pornirea și oprirea radiatorului

Alimentarea radiatorului este controlată de un întrerupător electromecanic bipolar (G) situat pe partea dreaptă a radiatorului. Când se utilizează acest comutator, alimentarea cu energie a plăcii electronice este de asemenea oprită și, ca urmare, toți parametrii salvați se pierd după aproximativ 2 ore, iar setările implicite sunt restabilite.

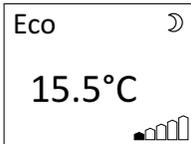
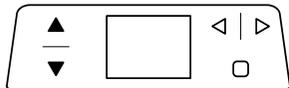
Vă recomandăm să folosiți acest comutator numai dacă radiatorul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp și să folosiți mai degrabă funcția de stand-by pentru oprire pe perioade scurte, pentru a evita pierderea setărilor salvate.

<p>Când radiatorul este pornit utilizând întrerupătorul principal din partea sa, afișajul se aprinde și este afișat simbolul stand-by.</p>		
<p>Pentru a porni caloriferul, apăsați o dată tasta Pornit/Validare.</p> 	<p>Confort </p> <p>19.0°C  </p> 	<p>Radiatorul pornește întotdeauna în cel mai recent mod selectat. Dacă radiatorul este nou sau sursa de alimentare a fost întreruptă mai mult de 2 ore, temperatura de confort este la valoarea implicită de 19°C.</p>
<p>Pentru a opri radiatorul, apăsați o dată tasta Pornit/Validare.</p> 		<p>Oprirea caloriferului folosind comutatorul din lateral pentru mai mult de 2 ore are ca rezultat pierderea tuturor datelor salvate (data, ora, setarea temperaturii etc.).</p>

6.2.3 Setarea temperaturii

<p>Radiatorul se caracterizează prin 2 temperaturi de referință, confort și eco, care pot fi setate independent.</p>		<p>O scară cu indicatoare de creștere a înălțimii în partea dreaptă jos a afișajului se aprinde în progres pentru a indica dacă temperatura setată este mai mult sau mai puțin îndepărtată de valoarea recomandată de 19°C.</p>
<p>Temperatura de confort presetată este de 19,0°C și poate fi modificată folosind tastele «Mărire» sau «Scădere».</p> 	<p>Confort </p> <p>19.0°C </p> 	<p>Dacă temperatura de confort este setată la o valoare mai mică decât temperatura eco, aceasta din urmă se resetează automat la valoarea de confort - 0,5°C.</p>

Temperatura eco presetată este de 15,5°C și poate fi modificată folosind tastele «Mărire» sau «Scădere».

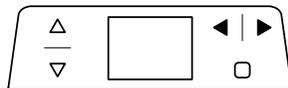
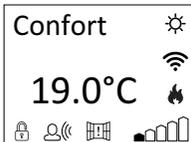


Diferența recomandată între valorile de temperatură de confort și eco este de 3,5°C.
Valoarea maximă care poate fi setată pentru temperatura eco este egală cu valoarea temperaturii de confort - 0,5°C.

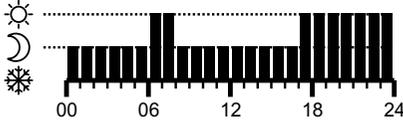
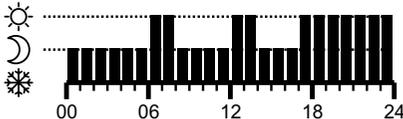
Dacă temperatura ambientală este mai mică decât temperatura necesară și afișată, indicatorul de încălzire se aprinde, pe afișaj. 🔥

6.2.4 Selecting the operating mode

Produsul este echipat cu 5 moduri de operare care pot fi activate prin meniul principal (vezi paragraful 7.1) sau rapid folosind tastele «Înapoi» sau «Înainte».



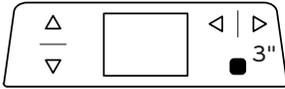
Icon	Descriere	Când este folosit
	Auto	Când doriți ca produsul, prin senzorul de prezență, să dezvolte un program săptămânal bazat pe obiceiurile noastre. De fapt sistemul recunoaște și monitorizează obiceiurile tale pentru a garanta temperatura de Confort atunci când ești prezent și a economisi bani prin setarea modului Eco atunci când nu ești acasă. ATENȚIE: Învățarea obiceiurilor tale este întotdeauna activă, indiferent dacă funcția Auto a fost activată sau nu. Când modul AUTO este activ, apăsarea oricăruia dintre butoanele radiatorului este interpretată ca o prezență în cameră, indiferent de citirile senzorului pentru ora și ziua curente.
	Confort	Când ești acasă. Radiatorul funcționează pentru a menține temperatura de confort setată.
	Eco	Când ești plecat de acasă pentru perioade scurte (de la 2 la 48 de ore) sau dormi. Radiatorul funcționează pentru a menține temperatura economică setată pentru a economisi energie.
	Anti-freeze	Când ești plecat de acasă pentru perioade lungi (mai mult de 48 de ore). Temperatura este setată automat la 7±3°C și nu poate fi modificată.

	Programul P1	<p>Când se dorește modul programat de utilizator sau controlul prin cablu pilot (pentru modelele care îl oferă).</p> <p>În mod implicit, programul săptămânal este următorul:</p> <p>Luni - Vineri</p>  <p>Sâmbătă - Duminică</p>  <p>Pentru detalii suplimentare, consultați paragraful 7.1.2.</p> <p>Pentru setarea temperaturii:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Selectați modul de funcționare Confort și setați temperatura corespunzătoare. - Selectați modul de funcționare Eco și setați temperatura corespunzătoare. - Modificați/Activați programul.
--	--------------	--

7. Managementul radiatorului

Controlul complet al radiatorului se obtine prin meniul accesibil prin apasarea timp de minim 3sec a  butonului.

Ecranul arată cele 5 elemente principale din care puteți alege.



MENU
Mode
Sensors
Information
Settings
Stand-by

7.1 Modurile (Mode)

Acest meniu vă permite să alegeți între unul dintre cele 5 moduri disponibile descrise în paragraful 6.2.4.

Modurile «Anti-îngheț» și «Programare» au opțiuni suplimentare, așa cum este descris mai jos.

Modul poate fi schimbat rapid folosind tastele de navigare „Înainte” și „Înapoi” direct din ecranul de start, fără a intra în meniul dedicat.

MENU
Mode
Sensors
Information
Settings
Stand-by

MODE
Auto
Comfort
Eco
Frost free
Programming

7.1.1 Anti-îngheț

Modul anti-îngheț poate fi setat fie pentru un timp nelimitat, fie alegând între 6, 12 sau 24 de ore sau 7 zile.

Dacă setați o anumită durată, radiatorul revine la modul în care a fost activat înainte, odată ce timpul setat a trecut.

MODE
Auto
Comfort
Eco
Frost free
Programming

FROST FREE
How long do you want to activate frost free mode?
unlimited

7.1.2 Programarea

Pentru a activa modul programat, accesați meniul „Programare”, selectați „Activare” și confirmați cu cheia de validare.

MODE
Auto
Comfort
Eco
Frost free
Programming

PROGRAMMING
Activate
Set
Pilot wire

Pentru a vizualiza sau modifica programul diferitelor zile sau pentru a copia programul unei zile în alte zile pe care doriți să le faceți la fel, accesați meniul „Programare” și apoi selectați „Setare”.

MODE
Auto
Comfort
Eco
Frost free
Programming

PROGRAMMING
Activate
Set
Pilot wire

Selectați ziua de vizualizare/modificare și confirmați cu cheia de validare.

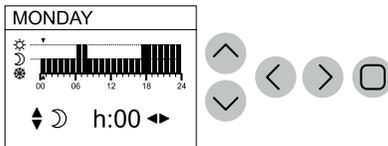
DAY
Monday
Tuesday
Wednesday
Thursday
Friday

Afișajul arată profilul de program pentru ziua selectată.
Apăsați „Edit” pentru a o modifica sau „Copy” pentru a copia programarea în alte zile ale săptămânii.

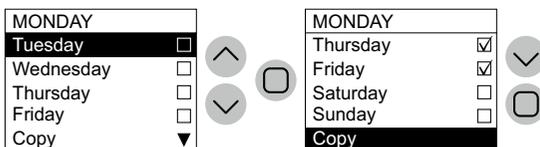


Pentru a modifica programarea, utilizați tastele «Înapoi» sau «Înainte» pentru a vizualiza orele zilei și tastele «Mărire» sau «Scădere» pentru a schimba modul de activat în acel moment, alegând între Anti-îngheț, Eco, și Confort.

La sfârșitul modificării, confirmați cu cheia de validare.



Pentru a copia programarea zilei selectate în alte zile, utilizați tastele «Mărire» sau «Scădere» pentru a alege zilele și tasta de validare pentru a le selecta. O bifă va apărea în dreapta zilelor în care va fi copiat programul ales. După ce ați selectat toate zilele, mergeți la elementul „Copiere” și confirmați cu cheia de validare.

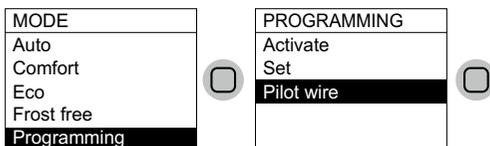


Dacă este echipat cu un cablu de conectare fără mufă, produsul poate fi controlat și prin programatori specifici de fir pilot.

Temperatura de confort utilizată în modul Pilot Wire trebuie reglată, așa cum sa văzut deja pentru programare, poziționându-se anterior în modul Confort.

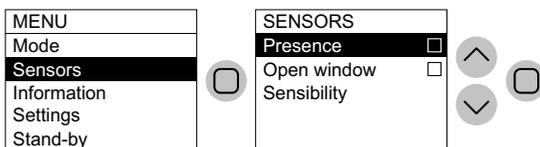
NB: În modul fir pilot, temperatura Eco este întotdeauna temperatura Confort redusă cu 3,5°C.

Pentru a ieși din modul Pilot Wire, setați un alt mod utilizând meniul corespunzător.



7.2 Senzorii (Sensors)

Acest meniu vă permite să setați diferiți senzori pentru a optimiza consumul.



7.2.1 Senzorul de prezență

Această funcție permite caloriferului să ridice indiferent dacă sunt sau nu persoane în spațiu și să regleze automat nivelul de încălzire, pentru a optimiza confortul și economisirea energiei.

Datorită acestei funcții, care poate fi activată doar în modul Confort, radiatorul monitorizează continuu camera și dacă nu sunt detectate persoane, reduce temperatura de confort setată astfel:

Perioada de absență	Reducerea temperaturii de confort	Indicații pe afișaj
60 min	1,0°C	Senzorul de prezență și simbolurile modului de confort clipeșc.
90 min	2,0°C	
120 min	3,5°C	
38 ore	Anti-îngheț activat 7±3°C	

Reducerea temperaturii se referă întotdeauna la temperatura de confort. Dacă radiatorul este în modul Eco sau Anti-îngheț, nu va fi nicio schimbare a temperaturii setate.

În cazul în care cineva este detectat în cameră timp de cel puțin 10 minute consecutiv, temperatura revine automat la temperatura de confort setată, fără nicio reducere. Același lucru se întâmplă și dacă în timp ce temperatura necesară este redusă, din cauza absenței persoanelor detectate în cameră, se apasă oricare dintre tastele radiatorului.

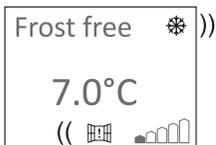
Important:

Funcționarea corectă a acestei funcții poate depinde de locul în care este poziționat radiatorul în cameră. Pentru a alege cea mai bună poziție de instalare, rețineți că senzorul detectează mișcări în zona indicată în figura 9 și că niciun obiect nu trebuie să îi stea în cale. Detectarea prezenței este, de asemenea, mai eficientă atunci când oamenii se deplasează în fața senzorului decât atunci când se deplasează spre acesta.

7.2.2 Senzorul fereastră deschisă (Open window)

Această funcție face posibilă detectarea unei ferestre deschise și activarea automată a modului de funcționare Anti-îngheț.

Dacă se detectează o scădere bruscă a temperaturii când radiatorul funcționează normal, modul anti-îngheț este activat automat pentru a reduce risipa de energie. Pe ecran clipeșc simbolurile fereastră și anti-îngheț.



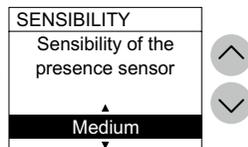
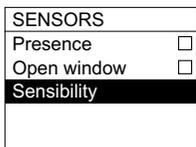
Restabilirea funcționării normale nu are loc automat, trebuie activată apăsând tasta cu simbolul 

Important:

Funcționarea corectă a acestei funcții poate depinde de locul în care este poziționat radiatorul în cameră, de prezența curenților de aer, de temperatura exterioară și de cât timp rămâne fereastra deschisă.

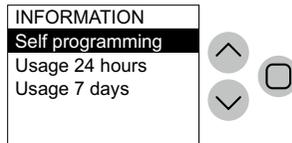
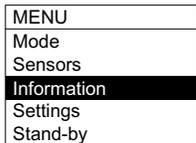
7.2.3 Sensibilitatea (Sensibility)

Cu această funcție este posibilă reglarea sensibilității senzorului de prezență. Dacă simți că nu detectează adecvat oamenii chiar și atunci când sunt prezenți, crește sensibilitatea, iar dacă dimpotriva, este indicată prezenta chiar și atunci când nu este nimeni în camera, scade-o. Această reglare este deosebit de importantă pentru funcționarea corectă a funcției Auto care reglează temperatura camerei în funcție de obiceiurile dumneavoastră.



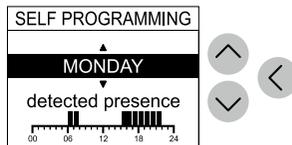
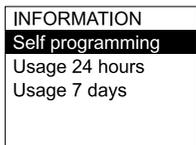
7.3 Information

Acest meniu vă permite să vizualizați informații importante înregistrate de produs în timpul funcționării acestuia.



7.3.1 Autoprogramarea (Autoprogramming)

Această funcție vă permite să vedeți dacă monitorizarea obiceiurilor dumneavoastră oferă, pentru fiecare oră din fiecare zi, dacă camera este ocupată sau nu. Dacă camera este de așteptat să fie ocupată și modul Auto este activ, se va seta o temperatură Confort pentru acea oră, în caz contrar este setată o temperatură Eco. Detectarea este automată și nu poate fi modificată manual. Dacă considerați că produsul nu reprezintă în mod corect ocuparea tipică a camerei, încercați să modificați sensibilitatea acestuia așa cum este indicat în paragraful 7.2.3



7.3.2 Consumul zilnic de energie

Această funcție face posibilă vizualizarea puterii pe

care radiatorul a consumat-o în ultimele 24 de ore.

Vă rugăm să rețineți: Afișajul arată consumul estimat, care poate diferi de cel măsurat de contoare specifice, adecvate scopului.

INFORMATION	24 HOURS USAGE
Self programming	In the last 24 hours
24 hours usage	the usage of the
7 days usage	product was
	13.7KWh

7.3.3 Consumul săptămânal

Această funcție face posibilă vizualizarea puterii pe care radiatorul a consumat-o în ultimele 7 zile.

Vă rugăm să rețineți: Afișajul arată consumul estimat, care poate diferi de cel măsurat de contoare specifice, adecvate scopului.

INFORMATION	7 DAYS USAGE
Self programming	In the last 7 days
24 hours usage	the usage of the
7 days usage	product was
	113KWh

7.4 Setări (Settings)

Acest meniu vă permite să accesați toate setările gestionabile de utilizator.

MENU	SETTINGS
Mode	Wi-Fi
Sensors	Keyboard lock
Information	Early start <input type="checkbox"/>
Settings	Day and Time
Stand-by	Language ▼

7.4.1 Wi-Fi (vizibil numai dacă este instalat modulul Wi-Fi opțional)

Datorită acestei funcții, este posibil să conectați radiatorul la rețeaua dvs. Wi-Fi cu acces la internet și să îl controlați prin aplicația dedicată.

Setările posibile sunt Pornit, Oprit sau Punct de acces. Modul Access Point vă permite să restaurați modulul Wi-Fi la condițiile din fabrică și gata pentru configurația inițială.

SETTINGS	WI-FI
Wi-Fi	Manage the Wi-Fi
Keyboard lock	Choose Access
Early start <input type="checkbox"/>	Point to reset it
Day and Time	On
Language ▼	

Puterea semnalului Wi-Fi

Dacă radiatorul a fost instalat într-o zonă în care semnalul rețelei tale Wi-Fi este slab este posibil să întâmpinați o anumită lentoare în executarea comenzilor trimise prin App sau chiar întreruperea temporară a comunicațiilor. Pentru a rezolva problema, este necesară creșterea intensității semnalului în zona unde e instalat încălzitorul.

Pentru a conecta produsul la rețeaua Wi-Fi puteți urma instrucțiunile furnizate direct în App sau consultați ghidul detaliat care ilustrează procedura pas cu pas. Alegeți ghidul pentru sistemul dvs. de operare:

	android	Apple iOS
Descărcați aplicația	 www.radialight.com/app-android	 www.radialight.com/app-ios
DESCHIDEȚI GHIDUL RAPID	 www.radialight.com/android-start-guide	 www.radialight.com/ios-start-guide

Pentru funcționarea aplicației consultați tutorialul dedicat disponibil în secțiunea Setări aplicație.

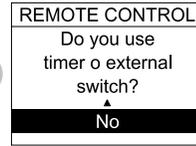
Starea conexiunii prin Wi-Fi este reprezentată pe produs de una dintre următoarele pictograme:

Icon	Descriere
	Wi-Fi pornit și conectat.
	Wi-Fi în modul Access Point, gata pentru înregistrarea produsului folosind aplicația Radialight.
	Wi-Fi oprit și produsul deconectat de la rețea.
	Wi-Fi în eroare (de exemplu, din cauza unei parole incorecte, fără conexiune la internet, fără conexiune la serverul Radialight etc.)
	Când trecerea de la o stare la alta este în curs, simbolul clipește.

7.4.2 Telecomanda (disponibilă numai dacă modulul Wi-Fi opțional nu este instalat)

Această funcție permite controlul radiatorului utilizând cronometre externe, prize pilotate cu control telefonic și dispozitive similare. Când funcția este activă, dacă alimentarea caloriferului este restabilă după ce a fost întrerupt mai mult de 2 ore, când este pornit, modul Stand-by nu este setat așa cum se întâmplă în mod normal, pornește imediat modul Confort. Temperatura de confort este cea setată înainte de întreruperea alimentării cu energie electrică. Senzorul de prezență și senzorul de fereastră deschisă sunt dezactivate. Aceasta înseamnă că radiatorul poate fi pornit fără a fi în cameră.

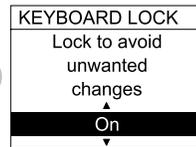
Notă: Această funcție nu este disponibilă dacă este instalat modulul opțional Wi-Fi.



7.4.3 Blocare comenzi

Este posibilă blocarea comenzilor radiatorului pentru a preveni modificarea accidentală a reglajelor sau de către persoane neautorizate.

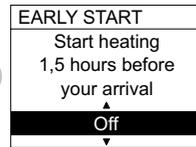
Pentru a debloca tastatura, apăsați simultan timp de câteva secunde tastele «Reducere» și «Confirmare».



7.4.4 Start prematur (Early start)

Prin activarea acestei funcții, radiatorul va începe să se încălzească cu 1,5 ore mai devreme decât ora estimată de pornire a modului Confort, astfel încât temperatura dorită a fost deja atinsă la momentul sosirii dumneavoastră.

Vă rugăm să rețineți: Funcția funcționează numai în modurile AUTO și PROGRAMARE. Nu are niciun efect asupra altor moduri.

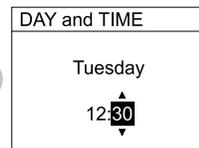
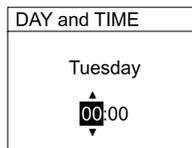
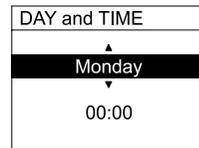


7.4.5 Data și ora

Vă permite să reglați ora și ziua curente.

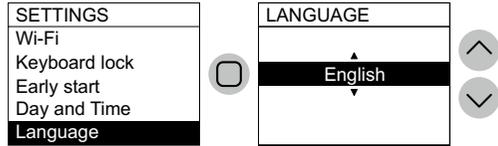
Vă rugăm să rețineți:

Produsul nu trece automat de la ora de iarnă la cea de vară și invers.



7.4.6 Limbile de operare

Vă permite să selectați limba utilizată pentru meniurile interfeței de control.

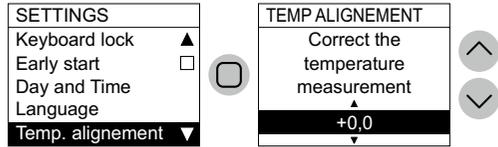


7.4.7 Alinierea temperaturii ambientale:

Această funcție este utilizată pentru a edita temperatura ambiantă măsurată de radiator și utilizată pentru a gestiona puterea de încălzire, dacă trebuie corectată pentru a compensa erorile de citire din cauza unor lucruri precum apropierea de surse de căldură sau curenți de aer rece.

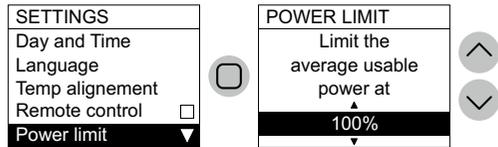
Dacă, de exemplu, temperatura setată pe calorifer este de 19,2°C și temperatura ambiantă este măsurată la 19,5°C, aliniați-o cu +0,3°C.

Vă rugăm să rețineți: așteptați întotdeauna cel puțin 4 ore pentru ca temperatura să se stabilească, înainte de a face orice aliniere.



7.4.8 Limita de putere (Power limit)

Este posibil să se stabilească o limită maximă pentru puterea MEDIE care poate fi livrată. Această funcție este deosebit de utilă, de exemplu, pentru a reduce temperatura maximă a suprafețelor accesibile în prezența persoanelor vulnerabile sau pentru a reduce costurile acceptând o încălzire mai lentă și mai puțin puternică.

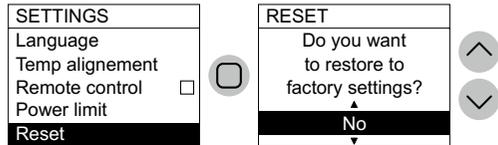


7.4.9 Aducerea la setările din fabrică (Factory reset)

Pentru a reseta toți parametrii radiatorului la valorile inițiale definite de producător.

Notă:

Această operație șterge și toate datele stocate referitoare la funcția de Autoprogramare! Nu șterge nicio setare stocată pentru conectarea la rețeaua Wi-Fi.



8. Depanare

Problema	Soluție
Radiatorul nu pornește.	Verificați dacă alimentarea este pornită, dacă are valorile indicate pe plăcuța de identificare a radiatorului (230 Vac 50 Hz) și dacă întrerupătorul principal din partea dreaptă a radiatorului este pornit.
Radiatorul nu se încălzește.	Asigurați-vă că modul de funcționare este cel necesar și, dacă utilizați un program prestabilit, că nu vă aflați într-o perioadă de timp pentru care este setat modul anti-îngheț. Dacă temperatura ambientală este mai mare decât cea setată, radiatorul nu trebuie să se încălzească. Dacă aveți îndoieli, setați modul Confort și o temperatură necesară mult mai mare decât temperatura ambiantă, pentru a verifica dacă radiatorul funcționează corect.
Radiatorul rămâne fierbinte.	Verificați ca setarea temperaturii să nu fie prea mare sau că nu există curenți de aer pe calorifer, modificând temperatura ambiantă măsurată.
Radiatorul nu se încălzește suficient.	Verificați ca setarea temperaturii să nu fie prea scăzută, că radiatorul încălzește doar camera în care este instalat (țineți ușile închise) și că sursa de alimentare este corectă.
Radiatorul se încălzește în modul Eco.	Radiatorul se poate încălzi pentru a atinge/menține temperatura economică. Aceasta nu este o operațiune anormală.
Suprafața radiatorului este foarte fierbinte.	Este normal ca suprafața să fie fierbinte în timpul lucrului. Valorile maxime respectă limitele stabilite de normele de siguranță aplicabile. Dacă radiatorul este întotdeauna foarte fierbinte, acesta poate fi subdimensionat pentru spațiul în care este utilizat sau poate fi afectat de curenți.
Temperatura din cameră diferă de temperatura setată.	Așteptați pentru ca temperatura mediului să se stabilească pentru cel puțin 4 ore, s-ar putea să fie nevoie să compensezi eventualele diferențe dintre temperatura indicată de calorifer și cea măsurată în cameră. Pentru a face acest lucru, consultați conținutul paragrafului 6.3 din secțiunea „Alinierea temperaturii exterioare”.
Radiatorul emană un miros neplăcut.	Când radiatorul este nou, este posibil ca atunci când începe să funcționeze pentru prima dată să se simtă un miros neplăcut. Acest lucru se datorează reziduurilor din procesul de fabricație. Radiatoarele care au fost deja folosite pot degaja mirosuri neplăcute dacă nu sunt folosite o perioadă îndelungată și/sau dacă sunt folosite în spații poluate cu aer de proastă calitate.

9. Întreținere

- Acest produs nu necesită nicio întreținere specială.
- Curățați produsul, în special panoul de încălzire, cu o cârpă uscată odată la 6 luni.
- Dacă produsul necesită reparații, contactați un centru de service tehnic autorizat.
- Când înlocuiți cablul de alimentare, utilizați un tip H05VV-F HAR de 2x1,00mm² sau 3x1,00mm², în funcție de versiune. Această operațiune, atât pentru cabluri cu mufe cât și fără mufe, trebuie efectuată de personal calificat și niciodată de utilizatorul final pentru a evita deteriorarea aparatului și periclitarea siguranței personale.

10. Note legale



Mediu și reciclare

Vă rugăm să ne ajutați să protejăm mediul prin eliminarea ambalajelor în conformitate cu reglementările naționale pentru prelucrarea deșeurilor.

Reciclarea aparatelor învechite

Aparatele cu această etichetă nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile generale. Ele trebuie să fie colectate separat și eliminate în conformitate cu reglementările locale.

Cerințe de informații pentru încălzitoarele electrice locale

Identificatoare de model: KYOTO / AETHEREA					
Produs	Simbol	Valoare	Unitate	Produs	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Putere nominală emisă	P_{nom}	Vezi Tab. 1	kW	control manual de încărcare a căldurii, cu termostat integrat	nu
Putere minimă de încălzire (indicativ)	P_{min}	Vezi Tab. 1	kW	control manual al încărcării căldurii cu feedback de temperatură din cameră și/sau exterioară	nu
Emisie maximă de căldură degajată	$P_{max,c}$	Vezi Tab. 1	kW	control electronic de încărcare a căldurii cu feedback temperatura camerei și/sau exterioară	nu
Consum auxiliar de energie				ieșire de căldură asistată de ventilator	nu
La încălzire nominală	$e_{l,max}$	0,000	kW	Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecțaiți unul)	
La încălzire minimă	$e_{l,min}$	0,000	kW	ieșire de căldură cu o singură treaptă și fără control a temperaturii camerei	nu
In mod așteptare	$e_{l,SB}$	0,00025	kW	Două sau mai multe etape manuale, fără control a temp. camerei	nu
				cu termostat mecanic control al temperaturii camerei	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei	nu
				control electronic al temperaturii camerei plus cronometru de zi	nu
				control electronic al temperaturii camerei plus cronometru săptămânal	da
				Alte opțiuni de control (selecții multiple posibile)	
				controlul temperaturii camerei, cu detecție prezență	da
				room temperature control, with open window detection	da
				cu opțiune de control la distanță	nu
				cu control adaptiv de pomire	nu
				cu limitare a timpului de lucru	nu
				cu senzor bulb negru	nu
Contact:	Ermete Giudici S.p.A. - via L. da Vinci, 27 - 20090 Segrate (MI) Italy				

TABEL 1		KYOTO 7	KYOTO 10 AETHEREA 10	KYOTO 15 AETHEREA 15	KYOTO 20
Putere termică					
Putere termică nominală	P_{nom}	0,750	1,000	1,500	2,000
Putere termică minimă (indicativ)	P_{min}	0,075	0,100	0,150	0,200
Putere termică maximă (indicativ)	$P_{max,c}$	0,750	1,000	1,500	2,000